VOL. 4 CUARTA EDICIÓN　CADA SEMANA EN ESPAÑOL 每周一期 读西班牙人正在读的西班牙语　SEMANA DEL 16 AL 22 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

西班牙语周报 VOL.4 LA CAMPAÑA LA LIGA EL FLAMENCO

EL PERIÓDICO SEMANAL PARA APRENDER – LA VIDA REAL, EN ESPAÑOL, DESDE ESPAÑA

¡LA CAMPAÑA ARRANCA!

Faltan 13 días para el 29-N: la primera semana de campaña.

竞选首周　距大选13天

本期头条　详见第2、6版

LA NOTICIA 头条

La campaña arranca: trece días para el 29-N

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

La campaña electoral empezó el viernes 13, a las 00:00, y dura quince días: hasta el viernes 27 de noviembre. El sábado 28 es la jornada de reflexión: un día de silencio, sin propaganda ni actos de campaña. El domingo 29, España vota en elecciones generales.

El primer debate fue también el viernes 13: a las 21:30, en laSexta, cuatro portavoces hablaron de economía. Fue el único debate cerrado al cierre de esta edición.

El lunes 16, el PP propone un cara a cara entre Sánchez y Feijóo. Los dos partidos aceptan la cita, pero no hay hora publicada: esta página no da por cerrado lo que aún se negocia (página 6).

¿Y el que quiera votar por correo? Tiene que pedirlo hasta el jueves 19: la documentación llega a casa desde el lunes 9 (página 5).

Y esta semana la música manda: el lunes 16 es el Día Internacional del Flamenco, y el domingo 22, Santa Cecilia, la patrona de los músicos (página 3).

El viernes 20 vuelve el fútbol de verdad: la jornada 13 de Liga, con el derbi Sevilla–Betis el sábado (página 4).

讲解｜la campaña electoral 竞选活动 · el debate 辩论 · el cara a cara 两人正面辩论 · el voto por correo 邮寄投票 · la jornada de reflexión 投票前静默日。

LA SEMANA EN CIFRAS 数字

13 – días faltan el lunes 16 para las elecciones del domingo 29（距 29 日大选 13 天）

15 – días dura la campaña electoral, del viernes 13 al viernes 27（竞选共 15 天）

19 – jueves, último día para pedir el voto por correo（周四 19 日是邮寄投票申请截止日）

AHORA TÚ 即学即练

A2 **1.**
La campaña electoral empieza el viernes ___ de noviembre.

A2 **2.**
España vota en elecciones generales el domingo ___ de noviembre.

A2 **3.**
El voto por correo se pide hasta el jueves ___ de noviembre.

A2 **4.**
El Día Internacional del Flamenco es el lunes ___ de noviembre.

B1 **5.**
La jornada 13 de Liga vuelve el viernes ___ de noviembre.

B1 **6.**
La campaña electoral dura ___ días.

CINCO CLAVES

本周五大看点　Para entender la semana

1. **El primer debate**
2. **El cara a cara del lunes**
3. **El voto por correo**
4. **La Liga vuelve**
5. **Flamenco y Santa Cecilia**

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

五大看点，不编数字：全在本期里讲清。

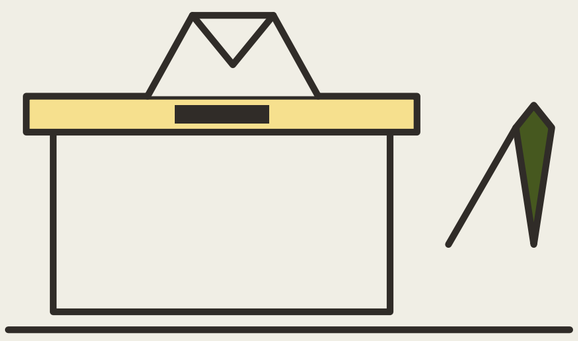
EN ESTA EDICIÓN 本期目录

Pág. 2 La semana, día a día　A2
Pág. 3 Flamenco y música　A2→B1
Pág. 4 Vuelve la Liga　B1
Pág. 5 Votar por primera vez　B1
Pág. 6 Leer la campaña　B2
Pág. 7 La hora y el debate　A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas　todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« el debate »
dos o más personas discuten en público, con turnos y preguntas.

“辩论”：两人以上公开讨论，有轮次、有提问。



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 5, cómo pedir el voto por correo hasta el jueves 19, y en la página 6, cómo leer un debate sin perderse. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, TRES ESCENARIOS

El lunes, el flamenco en la calle; el viernes, el fútbol en casa; y entre medias, la campaña en la tele. Esta semana España vive a la vez su música, su debate y su Liga.

Nuestro consejo para esta semana: escucha el debate entero, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo leer un debate sin perderse.

BREVES 快讯

EL DEBATE
El viernes 13, debate de portavoces en laSexta, 21:30. (Página 6)

LA LIGA
Viernes 20: Athletic–Espanyol abre la jornada 13. (Página 4)

EL FLAMENCO
El lunes 16 es el Día Internacional del Flamenco. (Página 3)

QUIZ RELÁMPAGO 闪电问答

读头版，选出正确答案　答案见第8版

A2 **7.**
Las elecciones generales son el… A. 16 de noviembre · B. 13 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2 **8.**
La campaña electoral dura… A. una semana · B. 15 días · C. un mes

A2 **9.**
El voto por correo se pide hasta el… A. jueves 19 · B. lunes 16 · C. domingo 29

A2 **10.**
El Día Internacional del Flamenco es el… A. domingo 22 · B. lunes 16 · C. viernes 20

La semana, día a día: del lunes 16 al domingo 22

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

El lunes 16 de noviembre empieza la primera semana entera de campaña: los partidos recorren España, la tele prepara los debates y los votantes escuchan los programas.

El lunes es también el Día Internacional del Flamenco: en 2010, la UNESCO declaró el flamenco Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad (página 3). Y ese mismo lunes, el PP propone un cara a cara entre Sánchez y Feijóo: los dos partidos aceptan la cita, pero no hay hora publicada.

El jueves 19 es un día clave: termina el plazo para pedir el voto por correo. Quien quiera votar desde casa tiene que pedirlo en Correos o por internet hasta ese día (página 5).

Y el viernes 20 vuelve el fútbol: la jornada 13 de Liga abre con el Athletic–Espanyol a las 21:00. El sábado, el derbi Sevilla–Betis; el domingo, el Barça–Villarreal y Santa Cecilia, la patrona de los músicos (página 4).

EL CALENDARIO　本周日历

Lunes 16 – Día Internacional del Flamenco; el PP propone el cara a cara Sánchez–Feijóo（周一：国际弗拉门戈日；提议举行双雄辩论）

Martes 17 – la campaña recorre España: mítines y entrevistas en la tele（周二：竞选走遍西班牙）

Miércoles 18 – debate sobre vivienda en la Cadena SER: Isabel Rodríguez (PSOE) y Juan Bravo (PP)（周三：电台住房辩论，PSOE 对 PP）

Jueves 19 – último día para pedir el voto por correo（周四：邮寄投票申请截止）

Viernes 20 – vuelve la Liga: Athletic–Espanyol, 21:00（周五晚：联赛回归）

Sábado 21 – derbi Sevilla–Betis, 18:30; Real Madrid–Celta, 21:00（周六：塞维利亚德比）

Domingo 22 – Barça–Villarreal, 14:00; Santa Cecilia, patrona de la música（周日：巴萨对黄潜；圣塞西莉亚节）

DECIR LA HORA

En español, la hora se dice así: «Son las nueve» para las 9:00, pero «Es la una» para la 1:00. Para la hora exacta: «Son las 20:45» o «las nueve menos cuarto». Y para citar un partido: «a las 21:00», nunca «en las 21:00».

译注｜el debate 辩论 · el mitin 竞选集会 · el cartel 海报 · el escaño 议席。

¿SABÍAS QUE…?

La campaña dura 15 días: del viernes 13 al viernes 27 de noviembre.

El voto por correo se pide hasta el jueves 19: en Correos o por internet.

Del martes 24 al sábado 28 no se publican encuestas: así lo manda la ley.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? ¿Qué harías el lunes 16: ves el flamenco, sigues la campaña o ves el fútbol? ¿Qué te gusta más: un debate o un derbi? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

11 月 16 日周一你做什么：看弗拉门戈、跟竞选还是看足球？你更喜欢什么：辩论还是德比？写两句西班牙语寄给编辑部。

LOS DÍAS DE LA SEMANA　这样说日期

lunes 16 – domingo 22 de noviembre　11月16日周一至22日周日

lunes 16	el lunes 16 – Día del Flamenco	**viernes 20**	el viernes 20 – vuelve la Liga, 21:00
martes 17	el martes 17 – la campaña en la calle	**sábado 21**	el sábado 21 – derbi Sevilla–Betis, 18:30
miércoles 18	el miércoles 18 – debate de vivienda en la radio	**domingo 22**	el domingo 22 – Barça–Villarreal, 14:00
jueves 19	el jueves 19 – último día del voto por correo		

Ojo: para la hora, «es la una» en singular y «son las dos» en plural – y el partido se juega «a las 21:00», con la preposición a.

EJERCICIOS　第2版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　LAS FECHAS

用正确的日期形式补全句子。

A2 11.　填空
El Día del Flamenco es el lunes ___ de noviembre.

A2 12.　填空
El voto por correo se pide hasta el jueves ___ de noviembre.

A2 13.　填空
Las elecciones generales son el ___ de noviembre.

A2 14.　填空
Santa Cecilia es el domingo ___ de noviembre.

A2 15.　填空
El lunes 16 de ___ es el Día del Flamenco.

B　EL PRESENTE

补全动词的现在时形式。

A2 16.　填空
La campaña ___ el viernes 13.

A2 17.　填空
La campaña ___ 15 días.

A2 18.　填空
La Liga ___ el viernes 20.

B1 19.　填空
Los partidos ___ España en campaña.

A2 20.　填空
La documentación del voto por correo ___ desde el lunes 9.

C　COMPRENSIÓN

读第 2 版文章，选出正确答案。

A2 21.
El Día del Flamenco es... A. el domingo 22 · B. el lunes 16 · C. el viernes 20

A2 22.
El voto por correo se pide hasta... A. el jueves 19 · B. el lunes 16 · C. el domingo 29

A2 23.
La Liga vuelve el... A. lunes 16 · B. jueves 19 · C. viernes 20

B1 24.
Del 24 al 28 de noviembre no se publican... A. debates · B. encuestas · C. partidos

D　LAS PALABRAS

A2 25–28.　把词和释义配对

25. el debate
26. el mitin
27. el cartel
28. el escaño

a. un asiento en el Parlamento
b. una reunión de campaña con discursos
c. una discusión pública con turnos
d. un papel grande con un mensaje en la calle

El flamenco cumple: del 16 de noviembre a Santa Cecilia

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2 → B1

El lunes 16 de noviembre es el Día Internacional del Flamenco, y en España suena la guitarra en todos los rincones.

La fecha recuerda el 16 de noviembre de 2010, cuando la UNESCO, en Nairobi, inscribió el flamenco en su Lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. No es solo un baile: es cante, toque y baile, con palmas, taconeo y compás.

El flamenco nació del encuentro de muchas culturas en Andalucía: gitanos, andaluces, árabes, judíos. Y su palabra mágica es el duende: ese momento en que la música te toca por dentro y no sabes explicarlo.

Y la música sigue: el domingo 22 es Santa Cecilia, la patrona de los músicos. Las bandas municipales y las sociedades musicales dan en noviembre su concierto del año: en Bilbao, la Banda Municipal toca el domingo 22 a las 12:00 en el Palacio Euskalduna. Noviembre es el mes de las bandas.

译注｜el cante 歌唱 · el toque 吉他弹奏 · el baile 舞蹈 · el compás 节拍 · el duende 弗拉门戈的灵魂。

LO QUE QUEDA DE NOVIEMBRE

El otoño sigue: las tardes cortas, la música en la calle y, en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



«Bailaora española», cuadro de John Singer Sargent (1880–81): una bailaora con su mantón, el gesto que el mundo reconoce como flamenco.

Cuadro: John Singer Sargent – dominio público (Wikimedia Commons)

EL FLAMENCO, EN TRES DATOS

El 16 de noviembre de 2010, la UNESCO declaró el flamenco Patrimonio Inmaterial de la Humanidad.

El flamenco es cante, toque y baile, con palmas, taconeo y compás.

El 22 de noviembre es Santa Cecilia: noviembre es el mes de las bandas de música.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? ¿Has escuchado flamenco alguna vez? ¿Conoces la música de tu país que tiene duende? Escribe dos frases en español.

你听过弗拉门戈吗？你的国家有什么带“魂”的音乐？写两句寄来。

EJERCICIOS　第3版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　¿VERDADERO O FALSO?

读第 3 版文章，判断对错。

A2 29. 判断
El Día Internacional del Flamenco es el lunes 16 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. 判断
La UNESCO declaró el flamenco Patrimonio Inmaterial en 2010. ¿Verdadero o falso?

A2 31. 判断
El flamenco es solo un baile. ¿Verdadero o falso?

B1 32. 判断
Santa Cecilia, patrona de la música, es el 16 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 33. 判断
La Banda Municipal de Bilbao toca el domingo 22 a las 12:00. ¿Verdadero o falso?

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框里的词填空。

cante · baile · guitarra · palmas · compás

A2 34. 填空
El flamenco es ___, toque y baile.

A2 35. 填空
La bailaora mueve los brazos en el ___.

A2 36. 填空
El toque es la ___ del flamenco.

A2 37. 填空
El público marca el ritmo con las ___.

B1 38. 填空
Sin ___ no hay flamenco.

C　COMPRENSIÓN

选出正确答案。

A2 39.
¿Dónde declaró la UNESCO el flamenco Patrimonio? A. en Madrid · B. en Nairobi · C. en Sevilla

A2 40.
¿Qué es el duende? A. el momento en que la música te toca · B. un instrumento · C. un baile

B1 41.
El flamenco nació del encuentro de culturas en… A. Madrid · B. Bilbao · C. Andalucía

B1 42.
Después del Día del Flamenco, la próxima gran fecha es… A. el puente · B. las elecciones del 29 · C. la Navidad

D　CONSTRUIR FRASES

把词组成正确的句子。

A2 43. 造句
el flamenco / es / cante, toque y baile→ ___

B1 44. 造句
en noviembre / suena / la guitarra / en España → ___

B1 45. 造句
en Bilbao / toca / la banda / el domingo→ ___

B1 46. 改写
«¿Hay duende?» (todos preguntan)→ ___

Vuelve la Liga: la jornada 13, del viernes al lunes

De la redacción deportiva de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

La Liga se para y vuelve: después del parón de selecciones, la jornada 13 se juega del viernes 20 al lunes 23 de noviembre.

El Barça llega líder, con 33 puntos, después de ganar 1–2 al Atlético en el Metropolitano. El Real Madrid es segundo, con 30, y el Atlético tercero, con 28. La jornada 13 puede mover el liderato: el Barça recibe al Villarreal el domingo a las 14:00, y el Madrid recibe al Celta el sábado a las 21:00.

El partido grande del sábado es el derbi sevillano, a las 18:30: Sevilla–Betis, un clásico de barrio que se juega con el corazón. Y el domingo a las 21:00, el Getafe recibe al Atlético en el Coliseum.

Y la semana que viene vuelve Europa: la jornada 5 de la Champions, el martes 24 y el miércoles 25. El Madrid recibe al PSV el martes a las 21:00; el Barça visita al Sabah el miércoles a las 18:45 y el Atlético recibe al Viking a las 21:00. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 al Aston Villa, el Madrid 3–2 al AEK y el Atlético perdió 0–2 con el Bayern.

译注｜la jornada 轮次 · el derbi 德比 · el liderato 榜首 · el parón 休赛期 · la fase liga 联赛阶段。

LA CHAMPIONS VUELVE

La semana que viene, la jornada 5: martes 24, Real Madrid–PSV, 21:00; miércoles 25, Sabah–Barça, 18:45, y Atlético–Viking, 21:00. También juegan el Villarreal y el Betis. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 y el Madrid 3–2; el Atlético perdió 0–2.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? El sábado a las 18:30, ¿qué miras: el derbi sevillano o el Madrid–Celta? ¿Quién gana la Liga: el Barça o el Madrid? Escribe dos frases en español.

周六 18:30 你看哪一场：塞维利亚德比还是皇马对塞尔塔？联赛谁夺冠：巴萨还是皇马？写两句西班牙语寄来。

LA JORNADA 13　LOS SEIS PARTIDOS DE LA SEMANA　第13轮六场焦点战

VIE 20 · 21:00	Athletic – Espanyol (abre la jornada, en San Mamés)
SÁB 21 · 18:30	Sevilla – Betis (el derbi sevillano)
SÁB 21 · 21:00	Real Madrid – Celta (en el Bernabéu)
DOM 22 · 14:00	Barcelona – Villarreal (el líder recibe al submarino)
DOM 22 · 21:00	Getafe – Atlético (el Atlético visita el Coliseum)
LUN 23 · 21:00	Levante – Elche (cierra la jornada 13)

Horarios en hora peninsular. La jornada 13 se juega del viernes 20 al lunes 23: estos son sus seis partidos clave; el resto de la jornada, en la web de LaLiga.

EJERCICIOS　第4版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　COMPRENSIÓN

读第 4 版文章，选出正确答案。

B1 47.
El líder de la Liga es el... A. Barça, con 33 puntos · B. Real Madrid, con 33 · C. Atlético, con 28

B1 48.
La jornada 13 se juega... A. el fin de semana del 8 · B. del viernes 20 al lunes 23 · C. en diciembre

B1 49.
El derbi Sevilla–Betis es el sábado a las... A. 14:00 · B. 21:00 · C. 18:30

B1 50.
El Barça–Villarreal se juega el domingo a las... A. 14:00 · B. 18:30 · C. 21:00

B1 51.
La jornada 5 de la Champions es... A. el 20–21 · B. el 24–25 · C. el 29–30

B　LAS PALABRAS

B1 52–55.　把词和释义配对

52. la jornada
53. el derbi
54. el liderato
55. la fase liga

a. el primer puesto de la clasificación
b. un partido entre dos rivales de la misma ciudad
c. una fecha del campeonato, con diez partidos
d. la primera parte de la Champions, en formato liga

C　COMPARATIVOS

用括号里词的比较级或 -ísimo 形式填空。

B1 56.　填空
El Barça–Villarreal es ___ que un amistoso. (importante)

B1 57.　填空
El Bernabéu espera a ___ aficionados. (muchos)

B1 58.　填空
Perder el derbi sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1 59.　填空
Ganar la jornada sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D　EL PRETÉRITO INDEFINIDO

把句子改成过去时（pretérito indefinido）。

B1 60.　改写
El Barça gana 1–2 al Atlético. → ___

B1 61.　改写
El Madrid recibe al Celta el sábado. → ___

B1 62.　改写
El Atlético pierde 0–2 con el Bayern. → ___

B1 63.　改写
La Liga vuelve el viernes 20. → ___

B1 64.　改写
La jornada cierra el lunes 23. → ___

Votar por primera vez: el jueves 19 se cierra el plazo

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

¿Votas por primera vez el 29 de noviembre? Tienes dos maneras de votar: en persona o por correo.

El voto por correo se pide desde la convocatoria y hasta el jueves 19 de noviembre, en cualquier oficina de Correos o por internet, en la web de Correos. La Oficina del Censo Electoral envía la documentación a la dirección indicada a partir del lunes 9 de noviembre. Después, votas en casa, con calma, y envías el sobre.

Y si prefieres votar en persona, el domingo 29 los colegios electorales abren de 9:00 a 20:00, con tu documento de identidad. Novedad de este año: también vale identificarse con la aplicación oficial MiDNI en el móvil. La Junta Electoral Central levantó el 5 de noviembre la suspensión de la aplicación.

Y el sábado 28, jornada de reflexión, no hay propaganda ni actos de campaña: un día de silencio antes de votar. Y el viernes 27, la otra cita joven de la semana: el Black Friday, con ofertas en las tiendas y en internet. Compra con cabeza: compara precios antes de pagar.

EL PLAN DE LA SEMANA　计划

1. El lunes 16: Día del Flamenco y primer lunes de campaña（周一：弗拉门戈日＋竞选首周）

2. El jueves 19: último día para pedir el voto por correo（周四：邮寄投票申请截止）

3. El viernes 20: vuelve la Liga, Athletic–Espanyol, 21:00（周五晚：联赛回归）

4. El sábado 21: derbi Sevilla–Betis, 18:30（周六：塞维利亚德比）

5. El domingo 22: Barça–Villarreal, 14:00; Santa Cecilia（周日：巴萨对黄潜；圣塞西莉亚节）

译注｜el sobre 信封 · la papeleta 选票 · el censo 选民名册 · el plazo 期限 · la urna 投票箱。



Una urna de votación en bronce, con la inscripción «Suffrage universel» (sufragio universal). Tu voto va a una urna como esta: por correo llega en un sobre y en persona la echas tú mismo el domingo 29, de 9:00 a 20:00.

Foto: Jebulon – CC0 (dominio público, Wikimedia Commons)

VOTAR POR PRIMERA VEZ

El voto por correo se pide hasta el jueves 19: en Correos o por internet.

Para votar en persona vale el DNI y también la aplicación oficial MiDNI.

El Black Friday es el viernes 27: compara precios antes de pagar.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? ¿Votarías por correo o en persona? ¿Qué comprarías en el Black Friday: algo útil o un capricho? Escribe dos frases en español.

你会邮寄投票还是亲自去投票？黑色星期五你会买什么：实用的东西还是一时兴起？写两句寄来。

EJERCICIOS　第5版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　COMPRENSIÓN

读第 5 版文章，选出正确答案。

B1 65.
El voto por correo se pide hasta... A. el lunes 9 · B. el jueves 19 · C. el domingo 29

B1 66.
La documentación del voto por correo llega desde... A. el lunes 9 · B. el viernes 13 · C. el sábado 28

B1 67.
El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 68.
Para votar en persona, este año también vale... A. un billete · B. la aplicación MiDNI · C. una entrada

B1 69.
El Black Friday es el... A. viernes 27 · B. lunes 16 · C. domingo 29

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框里的词填空。注意：有的词要变位。

sobre · papeleta · censo · identidad · plazo · urna

B1 70.　填空
Pido el voto por ___.

B1 71.　填空
En casa, relleno la ___.

B1 72.　填空
Después ___ (原形 enviar) el sobre.

B1 73.　填空
Para votar en persona llevo mi documento de ___.

B1 74.　填空
La Oficina del ___ envía la documentación.

B1 75.　填空
El jueves 19 termina el ___ del voto por correo.

C　IR A + INFINITIVO

用 ir a + 原形动词改写句子，表示“将要”。

B1 76.　改写
Pido el voto por correo. → ___

B1 77.　改写
Votas el domingo 29. → ___

B1 78.　改写
La urna se abre a las 9:00. → ___

B1 79.　改写
Comparan precios antes de pagar. → ___

D　¿VERDADERO O FALSO?

B1 80.　判断
El voto por correo se pide en una oficina de Correos. ¿Verdadero o falso?

B1 81.　判断
La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82.　判断
Este año se puede votar identificándose con MiDNI. ¿Verdadero o falso?

Leer la campaña: debates, programas y encuestas

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B2
La política nacional española

En campaña, no todo lo que se anuncia está cerrado.

Al cierre de esta edición, el 10 de noviembre, solo hay un debate cerrado: el de portavoces de laSexta, el viernes 13 a las 21:30, con Ana Pastor. Van Carlos Cuerpo (PSOE), Juan Bravo (PP), Pablo Bustinduy (Frente Amplio) y José María Figaredo (Vox), a hablar de economía, con público en el plató.

El debate de vivienda en la Cadena SER, el miércoles 18, ya está acordado (Rodríguez–Bravo), pero no se había publicado la hora al cierre de esta edición: acordado no es cerrado. El PP propone un cara a cara entre Sánchez y Feijóo para el lunes 16, y un debate a cuatro para el jueves 26; el lunes 9, PSOE y PP acuerdan que la Academia de Televisión organice los dos debates, pero las fechas, las horas y los participantes siguen sin cerrarse. Atresmedia convoca su propio debate a cuatro para el lunes 23, sin el PSOE confirmado. RTVE propone un debate a ocho, con los portavoces de los ocho grupos, para el lunes 23. Un debate «propuesto» no es un debate «cerrado»: la primera lección de esta página es leer el verbo.

Una encuesta es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.

Y ojo con el calendario: del martes 24 al sábado 28 no se pueden publicar encuestas, y el sábado 28 es la jornada de reflexión. Hay poco tiempo de campaña y poco tiempo de silencio: el domingo 29, la única encuesta que no admite error: la votación, con papeletas de verdad.

Leer un debate es fácil si preguntas tres cosas: ¿quién habla, de qué tema y con qué datos? El que promete sin datos promete humo.

EL CAMINO AL 29N

13 NOV. – Empieza la campaña; debate de portavoces en laSexta, 21:30.

16 NOV. – El PP propone el cara a cara Sánchez–Feijóo (sin confirmar).

18 NOV. – Debate sobre vivienda en la Cadena SER (Rodríguez–Bravo).

19 NOV. – Termina el plazo para pedir el voto por correo.

23 NOV. – Atresmedia convoca un debate a cuatro (sin el PSOE confirmado).

23 NOV. – RTVE propone un debate a ocho, con los portavoces de los ocho grupos.

24–28 NOV. – Prohibido publicar encuestas.

26 NOV. – El PP propone un debate a cuatro de la Academia (sin fecha pactada).

27 NOV. – Termina la campaña; el 28, jornada de reflexión.

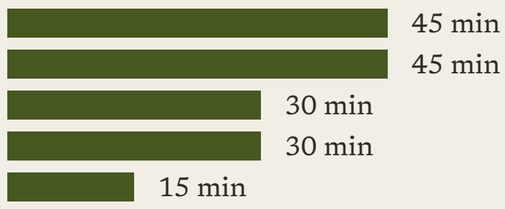
29 NOV. – España vota, de 9:00 a 20:00.

LEER UN DEBATE

Para leer cualquier debate, pregunta tres cosas: ¿quién habla? ¿De qué tema? ¿Con qué datos? Sin esas tres respuestas, una promesa no dice casi nada.

LOS MINUTOS GRATIS EN RTVE　minutos de propaganda por partido

PROPAGANDA GRATIS EN RTVE　minutos



Acuerdo de la Junta Electoral Central del 4 de noviembre: 195 minutos en total, del 13 al 27 de noviembre. Tres formaciones más tienen 10 minutos cada una: Frente Obrero, PCTE y SALF.

¿POR QUÉ NO HAY ENCUESTAS?



Del martes 24 al sábado 28 de noviembre no se pueden publicar encuestas. El sábado 28 es la jornada de reflexión: sin propaganda ni actos de campaña.

EJERCICIOS　第6版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　LEER LOS GRÁFICOS

看上面两张图，选出正确答案。

B2 83.
El PSOE y el PP tienen en RTVE… A. 45 minutos · B. 30 minutos · C. 15 minutos

B2 84.
La propaganda gratuita en RTVE suma… A. 120 minutos · B. 195 minutos · C. 45 minutos

B2 85.
Podemos tiene en RTVE… A. 45 minutos · B. 30 minutos · C. 15 minutos

B2 86.
Prohibido publicar encuestas durante… A. 5 días · B. 15 días · C. 1 día

B2 87.
Entre el PSOE y Vox hay… A. 30 minutos · B. 15 minutos · C. 45 minutos

B2 88.
La Lucerna publica aquí… A. una media mezclada · B. todos los sondeos · C. solo datos oficiales, con fuente

B　COMPRENSIÓN

B2 89.
El único debate cerrado es… A. el cara a cara · B. el de laSexta · C. el debate a cuatro

B2 90.
El debate de portavoces es el… A. viernes 13, a las 21:30 · B. lunes 16 · C. jueves 26

B2 91.
Un debate «propuesto» es… A. cerrado · B. en la tele · C. aún sin confirmar

B2 92.
Según el texto, una encuesta es… A. un resultado final · B. una foto con margen de error · C. una promesa

C　EL SUBJUNTIVO

B2 93. 填空
Es posible que el debate ___ (tener) cuatro portavoces.

B2 94. 填空
Es importante que cada dato ___ (ser) claro.

B2 95. 填空
Publicamos la fuente ___ todos puedan comprobarla.

B2 96. 填空
___ los debates difieren, ninguno miente.

D　PALABRAS DEL DEBATE

用方框里的词填空：sondeo · muestra · indecisos · margen de error

B2 97. 填空
Un ___ pregunta a una muestra de ciudadanos.

B2 98. 填空
El sondeo preguntó a una ___ de ciudadanos.

B2 99. 填空
Los ___ todavía no saben a quién votar.

B2 100. 填空
Toda encuesta tiene un ___.

A2　LA HORA

Para decir la hora: «Es la una» en singular, «Son las dos» en plural. Para los minutos: «Son las 20:45» o «las nueve menos cuarto». Y el partido se juega «a las 21:00»: con la preposición a.

Y ojo con la fecha: «el lunes 16 de noviembre», con el mes en minúscula y el 1 como «el uno».

时间：es la una（单数）、son las dos（复数）；比赛在 a las 21:00 开球。

A2　101.　填空
___ la una en punto.

A2　102.　填空
___ las nueve de la noche.

A2　103.　填空
El derbi es el sábado a ___ 18:30.

A2　104.
¿Cómo se dice la 1:00? A. Son la una · B. Es la una · C. Es las una

B1　COMPARATIVOS

Para comparar: más / menos + adjetivo + que; tan + adjetivo + como. Dos irregulares para recordar: bueno → mejor, malo → peor. Y nunca «más mejor»: mejor ya es comparativo.

El fútbol de esta semana sirve para practicar: más goles que, tan rápido como, mejor que, peor que.

比较级 más…que、tan…como；bueno→mejor、malo→peor；绝不说 más mejor。

B1　105.　填空
El Barça marca ___ que el año pasado. (goles)

B1　106.　填空
El derbi es ___ como siempre. (rápido)

B1　107.　填空
Un debate claro es ___ (bueno) que un titular.

B1　108.
¿Qué forma es correcta? A. más mejor · B. mejor · C. muy mejor

B2　EL SUBJUNTIVO

Los debates usan el subjuntivo: «es necesario que», «para que», «ojalá» van con subjuntivo – tenga, sea, baje. Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre debates y programas sin afirmar más de lo que sabemos.

es necesario que、para que、ojalá 后用虚拟式；creo que 后用陈述式。

B2　109.　填空
Es necesario que el precio ___ (bajar).

B2　110.　填空
Publicamos la fuente para que todo ___ (ser) claro.

B2　111.　填空
Creo que el debate ___ (ser) útil.

B2　112.
«Ojalá que el debate…» A. tiene datos · B. tenga datos · C. tener datos



Un libro de horas medieval: letras decoradas que abrían la oración.

Manuscrito medieval – dominio público

ERRORES TÍPICOS　常见错误

«Son la una en punto.»

→ «Es la una.» Es singular.

一点是单数，动词用 es。

«El derbi es más mejor.»

→ «Es mejor.» Sin más.

mejor 本身就是比较级，不加 más。

«La gente votan el 29.»

→ «La gente vota.» Es singular.

gente 是单数集合名词，动词用单数。

«Creo que el debate sea útil.»

→ «Creo que el debate es útil.»

creo que 表肯定，用陈述式 es。

LA PALABRA　本周生词

« el debate » es la discusión con turnos: cuatro portavoces el viernes 13; el lunes 16, un cara a cara propuesto.

debate = 辩论：公开讨论，有轮次。本期是辩论周；大选 29 日。

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Marta, estudio español en Pekín. El lunes 16 escucho flamenco y el sábado veo el derbi. ¡Gracias por el periódico!» – Marta （ejemplo, escrito por la redacción）

Nota de la redacción: sin cartas reales ni mejores textos al cierre, publicamos este ejemplo; la promesa pasa al VOL.5.

编辑部说明：截稿时未收到真实来信与最佳作文，本期登载编辑部示例信，承诺顺延至 VOL.5。欢迎来信！

FRASES DE LA SEMANA　本周金句（逐字摘自本期文章）

«La campaña electoral empezó el viernes 13, a las 00:00, y dura quince días: hasta el viernes 27 de noviembre.»

竞选 13 日零点开始，持续 15 天，到 27 日。 (Página 1)

«El jueves 19 es un día clave: termina el plazo para pedir el voto por correo.»

周四 19 日是关键日：邮寄投票申请截止。 (Página 2)

«El lunes 16 de noviembre es el Día Internacional del Flamenco, y en España suena la guitarra en todos los rincones.»

11 月 16 日周一是国际弗拉门戈日，吉他声响遍西班牙。 (Página 3)

«No es solo un baile: es cante, toque y baile, con palmas, taconeo y compás.»

弗拉门戈不只是舞蹈：歌、琴、舞、击掌、踏脚与节拍。 (Página 3)

«La Liga se para y vuelve: después del parón de selecciones, la jornada 13 se juega del viernes 20 al lunes 23 de noviembre.»

联赛停摆又回归：第 13 轮 11 月 20 日周五踢到 23 日周一。 (Página 4)

«¿Votas por primera vez el 29 de noviembre? Tienes dos maneras de votar: en persona o por correo.»

11 月 29 日你第一次投票吗？两种方式：亲自去或邮寄。 (Página 5)

«En campaña, no todo lo que se anuncia está cerrado.»

竞选期间，不是所有宣布的事都已确定。 (Página 6)

«Una encuesta es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.»

一次民调就是一张带误差的照片，拍于某一天。 (Página 6)

LA PRÓXIMA SEMANA　下期预告 (VOL.5)

El domingo 29, España vota: los resultados, el Black Friday y la jornada 5 de la Champions. Además: tus cartas y los mejores textos de la página 8. ¡Hasta el lunes!

EJERCICIOS Y RESPUESTAS　练习与答案

A　COMPLETA LA CRÓNICA

B1　113.
El lunes, el flamenco ___ en la calle. (A. suena · B. duerme)

B1　114.
La campaña ___ el viernes 13. (A. termina · B. empieza)

B1　115.
El debate de laSexta fue a las ___. (A. 21:30 · B. 9:00)

B1　116.
El voto por correo se pide hasta el ___. (A. jueves 19 · B. lunes 16)

B1　117.
La Liga ___ el viernes 20. (A. vuelve · B. para)

B1　118.
El derbi Sevilla–Betis es el ___. (A. domingo · B. sábado)

B1　119.
Santa Cecilia es la patrona de los ___. (A. músicos · B. futbolistas)

B1　120.
El domingo 29, España ___. (A. vota · B. duerme)

B　PREGUNTAS GENERALES

A2　121.
La campaña electoral empieza el... A. viernes 13 · B. lunes 16 · C. domingo 29

A2　122.
El Día del Flamenco es el... A. domingo 22 · B. lunes 16 · C. viernes 20

A2　123.
El voto por correo se pide hasta... A. jueves 19 · B. viernes 20 · C. sábado 28

B1　124.
El derbi Sevilla–Betis es el sábado a las... A. 14:00 · B. 21:00 · C. 18:30

B1　125.
El Black Friday es el... A. domingo 29 · B. viernes 27 · C. lunes 16

B1　126.
MiDNI es... A. un billete · B. una entrada · C. una aplicación oficial

B2　127.
No se publican encuestas del... A. 16 al 19 · B. 24 al 28 · C. 13 al 15

B1　128.
La jornada 5 de la Champions es el... A. 20–21 · B. 29–30 · C. 24–25

C　LEE Y RESPONDE

Lucía vive en Sevilla: el sábado 21 ve el derbi Sevilla–Betis en el Sánchez-Pizjuán. Diego vive en Madrid: el sábado ve el Real Madrid–Celta en el Bernabéu. Los dos escuchan flamenco el lunes 16 y leen los programas antes de votar el 29.

A2　129.
¿Quién ve el derbi en Sevilla? A. Lucía · B. Diego · C. los dos

A2　130.
El sábado, Diego... A. ve el Madrid–Celta · B. ve el derbi · C. duerme

A2　131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2　132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos ciudades, un sábado» · C. «El Clásico»

D　CONSTRUYE FRASES

A2　133.　造句
el lunes / suena / el flamenco→ ___

A2　134.　造句
el sábado / vemos / el derbi→ ___

B1　135.　造句
la campaña / dura / quince días→ ___

B1　136.　造句
¿ / a qué hora / empieza / el debate / ?→ ___

E　TRADUCE

A2　137.　翻译
El lunes es el Día del Flamenco. → ___

A2　138.　翻译
El sábado vemos el derbi Sevilla–Betis.→ ___

B1　139.　翻译
邮寄投票最迟须在周四 19 日申请。→ ___

B2　140.　翻译
每个承诺都必须有数据支撑。→ ___

F　LAS PALABRAS DEL 29N

B2　141–144.　把词和释义配对

141. el sondeo
142. la muestra
143. el margen de error
144. la junta electoral

a. quien organiza las elecciones
b. el error posible de un sondeo
c. una encuesta de opinión
d. las personas entrevistadas

G　DIÁLOGO EN EL COLEGIO

B1　145.
– Buenos días, vengo a ___. (A. votar · B. cantar)

B1　146.
– ¿Tiene su documento de ___? (A. identidad · B. puente)

B1　147.
– ¿Dónde está la ___? (A. urna · B. guitarra)

B1　148.
– La papeleta va en el ___. (A. sobre · B. derbi)

B1　149.
– ¿A qué hora ___ el colegio? (A. cierra · B. canta)

H　ESCRIBE TÚ

写作题（无唯一答案）；范文（97 词）见下。

B1　150.　写作
«¿Qué harías tú en la primera semana de campaña?» Escribe 80–100 palabras: tu lunes 16, tu viernes 20 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el lunes 16 escucho flamenco en la calle: cante, toque y baile, la música de la semana. El viernes 13 empezó la campaña, y el domingo 29 voto por primera vez: pido el voto por correo hasta el jueves 19. El viernes 20 vuelve la Liga, y el sábado veo el derbi Sevilla–Betis con mi familia. El domingo 22 escucho a la banda de Santa Cecilia. Mis amigos de Barcelona no tienen duende en su barrio: el lunes trabajan. Yo, en cambio, leo los programas con calma y preparo mi voto. ¡Qué semana!



La pluma del escritor: esta página es para escribir. El texto modelo de arriba tiene 97 palabras: tu texto, entre 80 y 100.

Pluma de cisne – dominio público (Wikimedia Commons)

RESPUESTAS　参考答案 – 按版面分页排列，找到题号即可

每题附一句中文简析　带 ✓ 的为范文题

– PÁGINA 1 –

1. 13 – 竞选 11 月 13 日周五零点开始
2. 29 – 大选在 11 月 29 日周日
3. 19 – 邮寄投票最迟须在 19 日申请
4. 16 – 国际弗拉门戈日 11 月 16 日周一
5. 20 – 联赛第 13 轮 11 月 20 日周五开战
6. 15 – 竞选持续 15 天
7. C – 大选在 11 月 29 日
8. B – 竞选持续 15 天
9. A – 邮寄投票最迟须在 19 日申请
10. B – 国际弗拉门戈日 11 月 16 日

– PÁGINA 2 –

11. 16 – 11 月 16 日周一
12. 19 – 11 月 19 日周四
13. 29 – 大选在 11 月 29 日
14. 22 – 11 月 22 日周日
15. noviembre – 月份小写
16. empieza – la campaña → empieza
17. dura – la campaña → dura
18. vuelve – la Liga → vuelve
19. recorren – los partidos → recorren
20. llega – la documentación → llega
21. B – 国际弗拉门戈日 11 月 16 日周一
22. A – 邮寄投票最迟须在 19 日申请
23. C – 联赛 11 月 20 日周五回归
24. B – 11 月 24–28 日不公布民调
25. c – debate=辩论 c
26. b – mitin=集会 b
27. d – cartel=海报 d
28. a – escaño=议席 a

– PÁGINA 3 –

29. Verdadero – 国际弗拉门戈日 11 月 16 日周一
30. Verdadero – UNESCO 2010年将弗拉门戈列入非遗
31. Falso – 弗拉门戈不只是舞蹈：歌、琴、舞三位一体
32. Falso – 圣塞西莉亚 11 月 22 日，是音乐守护神
33. Verdadero – 毕尔巴鄂市乐队 11 月 22 日 12:00 演出
34. cante – cante = 歌唱
35. baile – baile = 舞蹈
36. guitarra – guitarra = 吉他
37. palmas – palmas = 击掌
38. compás – compás = 节拍
39. B – UNESCO 2010 年内罗毕宣布
40. A – duende 是音乐打动人心的时刻
41. C – 弗拉门戈源于安达卢西亚多文化交融
42. B – 弗拉门戈日之后大选在 11 月 29 日
43. El flamenco es cante, toque y baile. – 主语 + 动词 + 表语
44. En noviembre suena la guitarra en España. – 时间在前，动词第二
45. En Bilbao toca la banda el domingo. – 地点在前，动词第二
46. Todos preguntan si hay duende. – 间接疑问用 si

– PÁGINA 4 –

47. A – 巴萨 33 分领跑
48. B – 第 13 轮 11 月 20–23 日
49. C – 塞维利亚德比周六 18:30
50. A – 巴萨–黄潜周日 14:00
51. B – 欧冠第 5 轮 11 月 24–25 日
52. c – jornada=轮次 c
53. b – derbi=德比 b
54. a – liderato=榜首 a
55. d – fase liga=联赛阶段 d
56. más importante – más + importante（榜首之争更重要）
57. muchísimos – muchísimos aficionados 球迷很多
58. peor – malo 的比较级是 peor
59. mejor – bueno 的比较级是 mejor
60. El Barça ganó 1–2 al Atlético. – ganar→ ganó
61. El Madrid recibió al Celta el sábado. – recibir→ recibió
62. El Atlético perdió 0–2 con el Bayern. – perder→ perdió
63. La Liga volvió el viernes 20. – volver→ volvió
64. La jornada cerró el lunes 23. – cerrar → cerró

– PÁGINA 5 –

65. B – 邮寄投票最迟须在 19 日申请
66. A – 材料从 11 月 9 日起寄出
67. C – 投票站 9:00–20:00 开放
68. B – MiDNI 是今年投票身份验证的新方式
69. A – 黑色星期五 11 月 27 日周五
70. correo – correo = 邮局/邮寄
71. papeleta – papeleta = 选票
72. envío – enviar 变位 → envío
73. identidad – documento de identidad 身份证件
74. censo – censo = 选民名册
75. plazo – plazo = 期限（19 日截止）
76. Voy a pedir el voto por correo. – voy a +原形
77. Vas a votar el domingo 29. – vas a +原形
78. Va a abrirse la urna a las 9:00. – va a +原形
79. Van a comparar precios antes de pagar. – van a +原形
80. Verdadero – 邮寄投票可在 Correos 申请
81. Falso – 静默日是周六 28 日，不是周日
82. Verdadero – 今年可用 MiDNI 应用验证身份投票

– PÁGINA 6 –

83. A – PSOE 与 PP 各 45 分钟免费宣传
84. B – 免费宣传共 195 分钟
85. C – Podemos 15 分钟
86. A – 禁发民调共 5 天（11 月 24–28 日）
87. B – 45 − 30 = 15
88. C – 本报只刊登选管会公布的免费时段数据并注明来源
89. B – 截至 11 月 10 日只有 laSexta 辩论已确定
90. A – laSexta 辩论 11 月 13 日周五 21:30
91. C – “提议的”不等于“确定的”
92. B – 民调是带误差的具体某天的照片
93. tenga – es posible que + 虚拟式 tenga
94. sea – es importante que + 虚拟式 sea
95. para que – para que + 虚拟式（目的）
96. Aunque – Aunque 后接陈述式（已知事实）
97. sondeo – sondeo = 民调
98. muestra – muestra = 样本
99. indecisos – indecisos = 未决定者
100. margen de error – margen de error = 误差范围

– PÁGINA 7 –

101. Es – 1 点用单数 Es
102. Son – 多点用复数 Son
103. las – a las 21:00（介词 a）
104. B – 1 点说 Es la una
105. más goles – más + goles（进球更多）
106. tan rápido – tan + rápido + como（同样快）
107. mejor – bueno 的比较级是 mejor（不用 más）
108. B – más mejor 是错误说法
109. baje – es necesario que + 虚拟式 baje
110. sea – para que + 虚拟式 sea
111. es – creo que + 陈述式 es
112. B – ojalá + 虚拟式：tenga

– PÁGINA 8 –

113. A – el flamenco suena = 弗拉门戈奏响
114. B – empieza la campaña = 竞选开始
115. A – laSexta 辩论 21:30
116. A – el voto por correo se pide hasta el jueves 19
117. A – la Liga vuelve = 联赛回归
118. B – 塞维利亚德比在周六
119. A – Santa Cecilia = 音乐守护神
120. A – 周日 29 日西班牙投票
121. A – 竞选 11 月 13 日周五开始
122. B – 国际弗拉门戈日 11 月 16 日
123. A – 邮寄投票最迟须在 19 日申请
124. C – 塞维利亚德比周六 18:30
125. B – 黑色星期五 11 月 27 日周五
126. C – MiDNI 是官方身份验证应用
127. B – 11 月 24–28 日禁发民调
128. C – 欧冠第 5 轮 11 月 24–25 日
129. A – Lucía 周六在塞维利亚看德比
130. A – Diego 周六看皇马–塞尔塔
131. A – 两人都读纲领再投票
132. B – 标题概括两个城市、一个周六
133. El lunes suena el flamenco. – 时间在前，动词第二
134. El sábado vemos el derbi. – 时间在前
135. La campaña dura quince días. – 主语 + 动词 + 时间
136. ¿A qué hora empieza el debate? – 疑问词在句首
137. 周一是国际弗拉门戈日。 – 对照原文
138. 周六我们看塞维利亚德比。 – 对照原文
139. El voto por correo se pide hasta el jueves 19. – pedir hasta el jueves 19
140. Cada promesa tiene que llevar datos. – tener que = 必须
141. c – sondeo=民调 c
142. d – muestra=样本 d
143. b – margen de error=误差范围 b
144. a – junta electoral=选举委员会 a
145. A – vengo a votar = 我来投票
146. A – documento de identidad = 身份证件
147. A – ¿dónde está la urna? 投票箱在哪
148. A – la papeleta va en el sobre = 选票装进信封
149. A – ¿a qué hora cierra el colegio? 几点关门
150. ✓ 范文见本版 H 区（97 词）